



Alexandre Abel de Pujol (1785-1861)  
*L'Égypte sauvée par Joseph*, Salon de 1822,  
 plafond de la troisième salle Charles X.  
 Musée du Louvre.

## Joseph en Egypte

### Joseph devient Tsafnat Panéah

*Joseph a interprété les rêves du Pharaon. Devant le charisme du jeune homme, le souverain nomme Joseph à la tête de sa Maison. Il lui donne un nouveau nom égyptien, qui accentuera davantage le fait que Joseph prend l'aspect extérieur d'un Egyptien.*

### בראשית פרק מא

(מד) ויאמר פרעה אל יוסף אני פרעה ובלעדיך לא ירים איש את ידו ואת רגלו בכל ארץ מצרים:

(מה) ויקרא פרעה שם יוסף צפנת פענח ויתן לו את אסנת בת פוטי פרע כהן אן לאשה ויצא יוסף על ארץ מצרים:

### רע"י

(מה) צפנת פענח - מפרש הצפונות, ואין לפענח דמיון במקרא:

### רשב"ם

(מה) צפנת פענח - לשון מצרים הוא. וכן היה דרכם לקרוא לאדם בשעה שממנים אותו על ביתם שם הראוי. וכן ויקרא משה להושע בן נון יהושוע, כשנעשה משרתו.

### Genèse chapitre 41

44- Pharaon dit à Joseph : "Je suis le Pharaon; mais, sans ton ordre, nul ne remuera la main ni le pied dans tout le pays d'Égypte."

45- Pharaon surnomma Joseph Tsafnat Panéah et il lui donna pour femme Asenath, fille de Pôti Féra, prêtre d'On. Joseph fit une excursion dans le pays d'Égypte.

### Rachi

Tsafnat Panéah: Celui qui explique les choses cachées. Et il n'existe pas une autre utilisation du terme dans la Bible.

### Rachbam

Tsafnat Panéah : C'est un mot égyptien. Et telle était l'habitude au moment où on nommait quelqu'un dans leur Maison, comme Moïse qui a nommé Osée fils de Noun, Josué, lorsqu'il en fit son serviteur.